

REVIEW

by Assoc. Prof. Tsvetelina Nikolova Georgieva, DSc,
Institute of Bulgarian Language "Prof. L. Andreychin", BAS,
on the competition for the academic position of *associate professor* in direction
2.1. *Philology*, scientific specialty *Bulgarian language* in the Terminology and
Terminography Section at the Institute of Bulgarian Language "Prof. L.
Andreychin", State Gazette 49/06.06.2023,
whit candidate Chief Assistant Christiana Simeonova Simeonova, Phd, the
Institute of Bulgarian Language "Prof. L. Andreychin", BAS

1. General description of the presented materials

The candidate submitted 1 habilitation thesis, 1 monograph based on her doctoral dissertation, 1 dictionary (co-authored) and 31 articles, 9 of which were published in journals and series, and 22 – in collections. 15 of these are reports presented at conferences.

Three of the publications are indexed in WoS or Scopus.

The candidate participated in 22 conferences (at home and abroad). 22 citations were noted.

The provided documentation includes: a report on the participation in 4 budget-funded projects, a list of all publications and a list of publications submitted for participation in the competition, a curriculum vitae, a list of citations, full texts of all publications and summaries in Bulgarian and English, an abstract of dissertation for obtaining the "Doctor" educational and scientific degree, a certificate of internship in the specialty, a habilitation reference for the candidate's contributions, as well as other necessary and supporting documents.

2. General characteristics of the candidate's scientific, scientific-applied and pedagogical activities. Participation in scientific projects and project management

The scientific and scientific-applied activities of the candidate fully fit into the activities of the Section for Bulgarian Terminology and Terminography. Both the monographic works and a large part of the articles (20 in number) are in the field of terminology and terminography. In 8 articles, problems from the field of lexicology, lexicography and word formation are considered, and 3 are dedicated to Bulgarian studies, Slavic studies and the contribution of a Bulgarian scientist.

The candidate was a participant in 3 Bulgarian Academy of Sciences (BAS) projects and the leader of 1 successfully completed national project.

3. Analytical assessment of the main scientific and scientific-applied contributions of the candidate

The habilitation thesis is entitled *Towards the issue of variability in terminology* (Sofia, BAS Publishing House "Prof. Marin Drinov", 2022, 152 pp., ISBN 9786192452889). The monograph consists of an Introduction, four chapters, a Conclusion, Sources of the material and References. This is the first comprehensive study of variability in terminology. It follows the theory of Prof. M. Popova ("Theory of Terminology", 2012). The author makes a comprehensive analysis of the phenomenon of variability. She analyzes the types of variability, the reasons that give rise to it, the ways in which it manifests itself, the difficulties in its lexicographic representation (not only are problematic cases described, but a recommendation is given based on the practice of the Section on Terminology and Terminography of the Institute for the Bulgarian Language (IBL), especially regarding homonymy, the choice of header, etc.). In the Conclusion, a summary of the content is made, noting the most important points in the development. The author once again points out that the presence of variability in terminology is a positive phenomenon, as it enriches scientific language and improves the means of linguistic fixation of scientific concepts. The work is distinguished by topicality, theory, rich empirical material, comprehensible language and a neat structure.

Nearly 1/3 of the presented articles are also fully or partially devoted to term variability (e.g. No. 4, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 29, 31). The conclusions in them precede the summary in the monograph. Another part of the works presented is devoted to political terminology (monograph No. 2, articles No. 1, 2, 5, 17, 19, 21, 25, 29, 31). Various problems have been addressed. The trends in the development of Bulgarian political terminology are outlined. A number of articles in which Kristiyana Simeonova compares various phenomena in the Bulgarian and Russian languages have a contributing character in the field of comparative linguistics. Some of the articles were published in Russian (No. 7, 8, 20, 24). The participation of the candidate in the scientific project "Dictionary of the main terms" is a contribution to the development of terminology.

4. Critical notes and recommendations on the works presented

The habilitation thesis states that semantic variation includes polysemy, homonymy, eurysemy and ambisemy. In this connection, the question arises: "To

what extent eurysemy and ambisemy are equivalent to polysemy and homonymy?”. In view of modern word formation, in the future it may be clarified whether terms such as pacifism, orthoepy, personification are derivatives, as well as whether we can speak of word-formative variability in aviation and air transport (p. 102). The analyzes will be more well-argued if the meanings of the terms are accompanied by bibliographic data in the text itself.

5. Conclusion

With the submitted materials, the candidate meets the minimum national requirements for holding the position of Associate Professor under Art. 2b, para. 1 of Law on the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria, art. 60 and Art. 61 of the Rules for its Application, as well as the requirements under Art. 3, para. 4, item 4 of the Regulations on the terms and conditions for acquiring scientific degrees and for holding academic positions at the Institute of the Bulgarian Language with the BAS. That is why I recommend the members of the esteemed Scientific Jury to vote IN FAVOR of Ch. Assistant Dr. Christiana Simeonova Simeonova being elected as an Associate Professor in professional direction 2.1. Philology, Bulgarian language scientific specialty, for the needs of the Section for Bulgarian Terminology and Terminography at the IBL of the BAS.

28/09/2023

Prepared by:
(Assoc. Prof. Tsvetelina Nikolova Georgieva, DSc)